

Επίσημη Εφημερίδα C 137

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

52ο έτος
17 Ιουνίου 2009

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα Σελίδα

II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Επιτροπή

2009/C 137/01 Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις για τις οποίες η Επιτροπή δεν εγείρει αντιρρήσεις ⁽¹⁾ 1

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Συμβούλιο

2009/C 137/02 Απόφαση του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 2009, για το διορισμό στην Επιτροπή των Περιφερειών ενός τακτικού και ενός αναπληρωματικού μέλους από την Ισπανία 2

Επιτροπή

2009/C 137/03 Ισοτιμίες του ευρώ 3

EL

2009/C 137/04	Γνωμή της Συμβουλευτικής Επιτροπής Περιοριστικών Πρακτικών και Δεσποζουσών Θεσέων που Διατυπώθηκε κατά τη Συνεδρίαση, της 28ης Μαΐου 2008, σχετικά με Σχέδιο Απόφασης στην Υπόθεση COMP/C.38695 (1) — Εισηγητής: Βουλγαρία	4
2009/C 137/05	Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων στην υπόθεση COMP/38695 — Χλωρικό Νάτριο (Σύμφωνα με τα άρθρα 15 και 16 της απόφασης 2001/462/EK, ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού — ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21)	5
2009/C 137/06	Περίληψη της Απόφασης της Επιτροπής, της 11ης Ιουνίου 2008, σχετικά με διαδικασία του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/38695 — Χλωρικό νάτριο) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2008) 2626] ⁽¹⁾	6

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2009/C 137/07	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001	10
2009/C 137/08	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001	15

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO)

2009/C 137/09	Προκήρυξη γενικού διαγωνισμού EPSO/AD/94/09	18
---------------	---	----

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Επιτροπή

2009/C 137/10	Δημοσίευση αίτησης τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 509/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	19
---------------	--	----



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**Περιπτώσεις για τις οποίες η Επιτροπή δεν εγείρει αντιρρήσεις**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 137/01)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	10.12.2008
Αριθμός Αναφοράς Κρατικής Ενίσχυσης	N 110/08
Κράτος μέλος	Γερμανία
Περιφέρεια	Niedersachsen
Τίτλος (ή/και ονομασία του δικαιούχου)	öffentliche Finanzierung des Projekts JadeWeserPort
Νομική βάση	—
Τύπος μέτρου	Επιχορήγηση κεφαλαίου και εγγυήσεις δανείων, καθώς και σύναψη σύμβασης παραχώρησης
Στόχος	Κατασκευή λιμενικής υποδομής
Μορφή ενίσχυσης	Επιχορήγηση θεωρούμενη συμβατή σε όλες τις περιπτώσεις
Προϋπολογισμός	610 εκατ. EUR
Ένταση	—
Διάρκεια (περίοδος)	40 έτη
Οικονομικοί τομείς	Υποδομές
Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Niedersachsen and Freie Hansestadt Bremen

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στον δικτυακό τόπο:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Ιουνίου 2009

για το διορισμό στην Επιτροπή των Περιφερειών ενός τακτικού και ενός αναπληρωματικού μέλους από
την Ισπανία

(2009/C 137/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Έχοντας υπόψη:

Διορίζονται ως μέλη της Επιτροπής των Περιφερειών για το υπόλοιπο της τρέχουσας θητείας, ήτοι έως τις 25 Ιανουαρίου 2010:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,

α) ως τακτικό μέλος:

— Ο κ. Alberto NUÑEZ FEIJOO, Presidente de la Xunta de Galicia, Galicia,

την πρόταση της ισπανικής κυβέρνησης,

και

Εκτιμώντας τα εξής:

β) ως αναπληρωματικό μέλος:

— Ο κ. Jesús GAMALLO ALLER, Director General de Relaciones Exteriores y con la Unión Europea, Galicia,

Άρθρο 2

- (1) Στις 24 Ιανουαρίου 2006, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2006/116/ΕΚ για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών από την περίοδο 26 Ιανουαρίου 2006 έως 25 Ιανουαρίου 2010 ⁽¹⁾.

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της έκδοσής της.

- (2) Έχουν χρεώσει μία θέση τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών λόγω της λήξης της θητείας του κ. Emilio PÉREZ TOURINO και μία θέση αναπληρωματικού μέλους λόγω της λήξης της θητείας του κ. Julio César FERNÁNDEZ MATO,

Λουξεμβούργου, 15 Ιουνίου 2009.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. ŠEBESTA

⁽¹⁾ ΕΕ L 56της, 25.2.2006, σ. 75.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

16 Ιουνίου 2009

(2009/C 137/03)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα			Νομισματική μονάδα		
		Ισοτιμία			Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,3890	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,7324
JPY	ιαπωνικό γιεν	134,78	CAD	καναδικό δολάριο	1,5612
DKK	δανική κορόνα	7,4446	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,7650
GBP	λίρα στερλίνα	0,84370	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	2,1809
SEK	σουηδική κορόνα	10,8595	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0233
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5070	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 742,77
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	11,1064
NOK	νορβηγική κορόνα	8,9170	CNY	κινεζικό γιουάν	9,4926
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,2676
CZK	τσεχική κορόνα	26,773	IDR	ινδονησιακή ρουπία	14 202,52
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,8893
HUF	ουγγρικό φιορίνι	280,08	PHP	πέσο Φιλιππινών	66,921
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	RUB	ρωσικό ρούβλι	43,2647
LVL	λεττονικό λατ	0,7000	THB	ταιλανδικό μπατ	47,372
PLN	πολωνικό ζλότι	4,5305	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,6887
RON	ρουμανικό λέι	4,2338	MXN	μεξικανικό πέσο	18,5015
TRY	τουρκική λίρα	2,1435	INR	ινδική ρουπία	66,1160

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Περιοριστικών Πρακτικών και Δεσποζουσών Θεσεων που Διατυπώθηκε κατά τη Συνεδρίαση της 28ης Μαΐου 2008 σχετικά με Σχέδιο Απόφασης στην Υπόθεση COMP/C.38695 (1)

Εισηγητής: Βουλγαρία

(2009/C 137/04)

1. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση των πραγματικών περιστατικών εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ως συμφωνίας ή/και εναρμονισμένης πρακτικής βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ.
 2. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με το προϊόν και τη γεωγραφική περιοχή που θίγονται από τη σύμπραξη.
 3. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ότι η σύμπραξη αποτελεί ενιαία και διαρκή παράβαση.
 4. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσον αφορά τους αποδέκτες του σχεδίου απόφασης.
 5. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι θα πρέπει να επιβληθεί πρόστιμο στους αποδέκτες του σχεδίου απόφασης.
 6. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με το σκεπτικό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσον αφορά το βασικό ποσό των προστίμων.
 7. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσον αφορά τις επιβαρυντικές και ελαφρυντικές περιστάσεις.
 8. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή της ανακοίνωσης της Επιτροπής του 2002 για τη μη επιβολή ή μείωση των προστίμων.
 9. Η συμβουλευτική επιτροπή συνιστά τη δημοσίευση της παρούσας γνώμης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.
-

Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων στην υπόθεση COMP/38695 — Χλωρικό Νάτριο
(Σύμφωνα με τα άρθρα 15 και 16 της απόφασης 2001/462/EK, ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού —
ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21)

(2009/C 137/05)

Το σχέδιο απόφασης στην παρούσα υπόθεση οδηγεί στις ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η κοινοποίηση αιτιάσεων και πρόσβαση στο φάκελο

Μετά από τρεις αιτήσεις επιείκειας και την επακόλουθη έρευνα, η Επιτροπή εξέδωσε στις 27 Ιουλίου 2007 κοινοποίηση αιτιάσεων (ΚΑ) όσον αφορά εικαζόμενες παραβάσεις του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, με αποδέκτες τα ακόλουθα μέρη.

ΕΚΑ Chemicals AB («ΕΚΑ») και την τελική μητρική εταιρεία της Akzo Nobel NV· Finnish Chemicals OY («Finnish Chemicals») και τη μητρική εταιρεία της Erikem Luxembourg SA («Erikem»)· Arkema France SA (πρώην Atofina SA, στο εξής «Atofina») και τη μητρική εταιρεία της Elf Aquitaine SA («Elf Aquitaine») και Aragonesas Iridustrias y Energia SAU («Aragonesas») και τη μητρική εταιρεία της Uralita SA («Uralita»).

Τα μέρη απέκτησαν πρόσβαση στο φάκελο με DVD, το οποίο έλαβαν μεταξύ 31 Ιουλίου 2007 και 2 Αυγούστου 2007. Τα μέρη απέκτησαν πρόσβαση στις προφορικές δηλώσεις της ΕΚΑ Chemicals στα γραφεία της Επιτροπής στις 2 Αυγούστου 2007 (Uralita και Aragonesas)· στις 14 Αυγούστου 2007 (Finnish Chemicals) και στις 11-12 καθώς και στις 19-20 Σεπτεμβρίου 2007 (Atofina).

Τα μέρη δεν μου ανέφεραν προβλήματα σχετικά με την πρόσβαση στο φάκελο.

Οι αποδέκτες της κοινοποίησης αιτιάσεων είχαν αρχικά προθεσμία 6 εβδομάδων από την ημερομηνία παραλαβής του φακέλου της Επιτροπής με τη μορφή DVD, για να υποβάλουν τις γραπτές παρατηρήσεις τους σχετικά με την ΚΑ. Μετά την υποβολή αιτιολογημένων αιτήσεων, χορήγησα παρατάσεις της προθεσμίας που κυμάνθηκαν μεταξύ δύο εβδομάδων και ενός μήνα, ενώ απέρριψα μία ανεπαρκώς αιτιολογημένη αίτηση παράτασης. Όλα τα μέρη απάντησαν εντός της προθεσμίας.

Η ακρόαση

Όλα τα μέρη της διαδικασίας, εκτός της Aragonesas, άσκησαν το δικαίωμά τους να εκφράσουν τις απόψεις τους σε ακρόαση, που έλαβε χώρα στις 20 Νοεμβρίου 2007.

Κατά την ακρόαση, η Elf Aquitaine υποστήριξε ότι η Επιτροπή έβλαψε τα δικαιώματα υπεράσπισής τους διατυπώνοντας στην ΚΑ ισχυρισμούς σχετικά με τον έλεγχο της Atofina χωρίς πρώτα να ακούσει την άποψη της Elf Aquitaine. Απέρριψα τον εν λόγω ισχυρισμό, διότι σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 1 του κανονισμού 1/2003, η Επιτροπή παρέχει στις επιχειρήσεις τη δυνατότητα ακρόασης «πριν από τη λήψη των αποφάσεων». Κατά συνέπεια, το δικαίωμα ακρόασης και γραπτής υποβολής παρατηρήσεων είναι άρρηκτα συνδεδεμένο με τους συγκεκριμένους ισχυρισμούς όπως αυτοί διατυπώνονται στην ΚΑ, και δεν αναγνωρίζεται στη φάση της έρευνας, πριν η Επιτροπή διατυπώσει τις αιτιάσεις της.

Το κύριο θέμα που συζητήθηκε στη διάρκεια της ακρόασης, εκτός της περιόδου παράβασης και της εφαρμογής των κατευθυντήριων γραμμών για τα πρόστιμα, αφορούσε το θέμα της ευθύνης της μητρικής εταιρείας. Οι Erikem Luxembourg, Elf Aquitaine και Uralita αμφισβήτησαν και οι τρεις την εφαρμογή των αρχών της ευθύνης της μητρικής εταιρείας και πρότειναν ριζικά διαφορετικές ερμηνείες της νομολογίας των Δικαστηρίων από αυτές της Επιτροπής.

Το σχέδιο οριστικής απόφασης

Κατά τη γνώμη μου, το σχέδιο απόφασης αφορά μόνο τις αντιρρήσεις σχετικά με τις οποίες δόθηκε στα μέρη η ευκαιρία να καταστήσουν γνωστές τις απόψεις τους.

Με βάση τα ανωτέρω, θεωρώ ότι, στην παρούσα υπόθεση, έγιναν σεβαστά τα δικαιώματα των μερών να ακουστούν οι απόψεις τους.

Βρυξέλλες, 9 Ιουνίου 2008.

Karen WILLIAMS

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Ιουνίου 2008

σχετικά με διαδικασία του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ
(Υπόθεση COMP/38695 — Χλωρικό νάτριο)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 2626]

(Τα κείμενα στην αγγλική και τη γαλλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 137/06)

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- (1) Στις 11 Ιουνίου 2008, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, η Επιτροπή δημοσιεύει τα ονόματα των συμβαλλομένων και τα ουσιώδη στοιχεία της απόφασης, περιλαμβανομένων των κυρώσεων που επιβάλλονται, λαμβάνοντας επίσης υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων για την προστασία του επαγγελματικού απορρήτου.
- (2) Η απόφαση απευθύνεται σε 8 νομικές οντότητες: EKA Chemicals AB και η μητρική της εταιρεία Akzo Nobel NV· Arkema France SA και η μητρική της εταιρεία κατά τη διάρκεια της παράβασης Elf Aquitaine SA· Finnish Chemicals Oy και η μητρική της εταιρεία κατά τη διάρκεια της παράβασης Erikem Luxembourg SA· και η Aragonesas Industrias y Energia SAU και η μητρική της εταιρεία κατά τη διάρκεια της παράβασης Uralita SA, για παράβαση των διατάξεων του άρθρου 81 της Συνθήκης και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
- (3) Μη εμπιστευτική έκδοση της απόφασης αυτής υπάρχει στον δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

2. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (4) Η διαδικασία κινήθηκε βάσει αίτησης για απαλλαγή από την επιβολή προστίμων που υπέβαλε η EKA Chemicals AB στις 28 Μαρτίου 2003. Στις 30 Σεπτεμβρίου 2003, η Επιτροπή χορήγησε στην EKA Chemicals AB απαλλαγή υπό όρους από την επιβολή προστίμων σύμφωνα με το σημείο 15 της ανακοίνωσης περί επιείκειας του 2002 ⁽¹⁾. Στη συνέχεια, στις 18 Οκτωβρίου 2004, η Arkema France SA, υπέβαλε αίτηση για απαλλαγή από την επιβολή προστίμων, ή, εναλλακτικά, για τη μείωση των προστίμων. Στις 29 Οκτωβρίου 2004, η Finnish Chemicals Oy υπέβαλε αίτηση για τη μείωση των προστίμων βάσει του τμήματος Β της ανακοίνωσης περί επιείκειας του 2002.
- (5) Η Επιτροπή απέστειλε γραπτές αιτήσεις παροχής πληροφοριών στις επιχειρήσεις που συμμετείχαν στις ανταγωνιστικές ρυθμίσεις, καθώς και σε άλλους παραγωγούς χλωρικού νατρίου και στη σχετική βιομηχανική ένωση.
- (6) Με επιστολή της 11ης Ιουλίου 2007, η Επιτροπή ενημέρωσε γραπτώς την Finnish Chemicals Oy για την πρόθεσή της να χορηγήσει στην επιχείρηση μείωση του προστίμου της τάξης του 30-50 % , βάσει της ανακοίνωσης περί επιείκειας. Με τον ίδιο τρόπο, η Arkema France SA ενημερώθηκε γραπτώς για την πρόθεση της Επιτροπής να απορρίψει την αίτησή της βάσει της ανακοίνωσης περί επιείκειας του 2002.
- (7) Η κοινοποίηση αιτιάσεων εγκρίθηκε στις 27 Ιουλίου 2007 και γνωστοποιήθηκε σε όλα τα μέρη την 1η Αυγούστου 2007. Πραγματοποιήθηκε ακρόαση στις 20 Νοεμβρίου 2007.
- (8) Η συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων εξέδωσε ευνοϊκή γνώμη στις 28 Μαΐου 2008 και στις 6 Ιουνίου 2008.

⁽¹⁾ EE C 45 της 19.2.2002, σ. 3.

3. ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ

- (9) Το σχετικό προϊόν, το χλωρικό νάτριο (στο εξής «XN»), είναι ισχυρό οξειδωτικό που χρησιμοποιείται κυρίως για την παρασκευή διοξειδίου του χλωρίου, που με τη σειρά του χρησιμοποιείται στη βιομηχανία χαρτοπολτού και χάρτου για τη λεύκανση χημικού πολτού. Άλλες εφαρμογές περιλαμβάνουν τον καθαρισμό του πόσιμου νερού, τη λεύκανση υφασμάτων, τα ζιζανιοκτόνα και τον εξευγενισμό του ουρανίου. Το 1999, η εκτιμώμενη αγοραία αξία του XN στον ΕΟΧ ήταν περίπου 203 εκατ. ευρώ. Οι τέσσερις επιχειρήσεις που εμπλέκονται στην παράβαση είχαν μερίδιο αγοράς εκτιμώμενο κατά προσέγγιση σε 93 %, ήτοι μεταξύ 185 και 195 εκατ. ευρώ.
- (10) Η απόφαση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι εταιρείες EKA Chemicals AB, Finnish Chemicals Oy, Arkema France SA και Aragonesas Industrias y Energia SA από τις 21 Σεπτεμβρίου 1994 μέχρι τις 9 Φεβρουαρίου 2000 συμμετείχαν σε καρτέλ με στόχο τον καταμερισμό της αγοράς για το XN, κατανέμοντας τις ποσότητες των πωλήσεων και καθορίζοντας ή/και διατηρώντας τις τιμές του στην αγορά του ΕΟΧ. Τα μέρη αντάλλασαν επίσης πληροφορίες με στόχο να διευκολύνουν ή/και να παρακολουθούν την εφαρμογή των παράνομων ρυθμίσεων.
- (11) Οι ενεχόμενες επιχειρήσεις ακολούθησαν στρατηγική σταθεροποίησης της αγοράς XN με απώτερο στόχο να μοιραστούν μεταξύ τους τις ποσότητες των πωλήσεων του XN, να συντονίσουν την πολιτική των τιμών προς τους πελάτες και καταυτόν τον τρόπο να μεγιστοποιήσουν τα περιθώρια κέρδους τους. Επιπλέον, αποδείχθηκε ότι οι ανταγωνιστές προσπάθησαν να εφαρμόσουν τις παράνομες ρυθμίσεις στην αγορά αναδιαπραγματευόμενοι τις τιμές XN με τους αντίστοιχους πελάτες.
- (12) Η απόφαση περιγράφει με κάποιες λεπτομέρειες τα αποδεικτικά στοιχεία που συγκεντρώθηκαν από διμερείς, τριμερείς και πολυμερείς συναντήσεις ή/και τηλεφωνικές συνομιλίες μεταξύ εκπροσώπων των EKA Chemicals AB, Finnish Chemicals Oy, Arkema France SA και Aragonesas Industrias y Energia SA, στο πλαίσιο των οποίων συζητήθηκαν οι ποσότητες των πωλήσεων ή/και οι τιμές, και ανταλλάχθηκαν εμπορικές πληροφορίες.

4. ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

4.1.1. Βασικό ποσό του προστίμου

- (13) Το βασικό ποσό του προστίμου καθορίζεται αναλογικά με βάση την αξία των πωλήσεων του σχετικού προϊόντος που πραγματοποίησε κάθε επιχείρηση στη σχετική γεωγραφική περιοχή κατά τη διάρκεια του τελευταίου πλήρους οικονομικού έτους συμμετοχής στην παράβαση («κυμαινόμενο ποσό»), πολλαπλασιάζόμενο με τον αριθμό των ετών της παράβασης, συν ένα πρόσθετο ποσό («τέλος εισόδου»), που επίσης υπολογίζεται κατ'αναλογία με βάση την αξία των πωλήσεων, το οποίο έχει στόχο να ενισχύσει το αποτρεπτικό αποτέλεσμα σε σχέση με τις οριζόντιες συμφωνίες καθορισμού τιμών.
- (14) Έχοντας εξετάσει διάφορους παράγοντες και ιδίως τη φύση, το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς και τη γεωγραφική έκταση της παράβασης, η απόφαση εφαρμόζει στην παρούσα υπόθεση κυμαινόμενο ποσό και τέλος εισόδου ποσοστού 19 %.
- (15) Λαμβάνοντας υπόψη τη διάρκεια της παράβασης για τις επιμέρους εμπλεκόμενες νομικές οντότητες, το κυμαινόμενο ποσό πολλαπλασιάζεται επί 5,5 στην περίπτωση των EKA Chemicals AB, Akzo Nobel NV και Finnish Chemicals Oy, επί 5 στην περίπτωση των Arkema France SA και Elf Aquitaine SA, επί 3,5 στην περίπτωση των Aragonesas Industrias y Energia SAU και Uralita SA και επί 3 στην περίπτωση της Erikem Luxembourg SA.

4.2. Αναπροσαρμογές του βασικού ποσού

4.2.1. Επιβαρυντικές περιστάσεις: υποτροπή

- (16) Στην περίοδο κατά την οποία έλαβε χώρα η παράβαση, η Arkema France SA ήταν ήδη αποδέκτης προηγούμενων αποφάσεων της Επιτροπής σχετικά με δραστηριότητες καρτέλ. Η απόφαση συνάγει ότι το γεγονός αυτό αιτιολογεί αύξηση κατά 90 % του βασικού ποσού που επιβλήθηκε στην Arkema France SA.

4.2.2. Ελαφρυντικές περιστάσεις

- (17) Τα μέρη ζήτησαν να ληφθεί υπόψη μια σειρά ελαφρυντικών περιστάσεων, όπως ο παθητικός ή ήσυχος ρόλος στο καρτέλ, η έγκαιρη παύση της παράβασης, η περιορισμένη εμπλοκή στην παράβαση, η αποτελεσματική συνεργασία εκτός του πεδίου της ανακοίνωσης περί επιείκειας, η μη εφαρμογή των συμφωνιών καρτέλ και ο εξαναγκασμός. Όλοι οι εν λόγω ισχυρισμοί απορρίφθηκαν στην απόφαση.

4.2.3. Ειδική προσαύξηση για αποτρεπτικούς λόγους

- (18) Λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να διασφαλιστεί ότι τα πρόστιμα έχουν επαρκώς αποτρεπτικό αποτέλεσμα και δεδομένου του μεγάλου μεγέθους του κύκλου εργασιών της Elf Aquitaine πέραν των πωλήσεων αγαθών ή υπηρεσιών που συνδέονται με την παράβαση, η απόφαση προσαυξάνει το πρόστιμο που πρέπει να επιβληθεί στην εν λόγω επιχείρηση κατά 70 %.

4.3. Εφαρμογή του ορίου 10 % του κύκλου εργασιών

- (19) Το πρόστιμο που επιβάλλεται στις επιχειρήσεις Finnish Chemicals Oy και Erikem Luxembourg SA ανέρχεται στο όριο του 10 % του παγκόσμιου κύκλου εργασιών βάσει του άρθρου 23 παράγραφος 2 του κανονισμού ΕΚ αριθ. 1/2003. Τα αντίστοιχα πρόστιμα προσαρμόζονται ανάλογα.

4.4. Εφαρμογή της ανακοίνωσης περί επιείκειας του 2002: μείωση των προστίμων

- (20) Οι επιχειρήσεις EKA Chemicals AB, Arkema France SA και Finnish Chemicals Oy συνεργάστηκαν με την Επιτροπή σε διάφορα στάδια της έρευνας με σκοπό να τύχουν της ευνοϊκής μεταχείρισης που προβλέπεται στην ανακοίνωση του 2002 περί επιείκειας, η οποία εφαρμόζεται στην παρούσα υπόθεση.

4.4.1. Μη επιβολή

- (21) Η EKA Chemicals AB υπήρξε η πρώτη εταιρεία που ενημέρωσε την Επιτροπή σχετικά με την ύπαρξη καρτέλ στον τομέα του ΧΝ με αποτέλεσμα να επηρεάζεται η αγορά του ΕΟΧ. Για το λόγο αυτό, δεν θα επιβληθεί πρόστιμο στην EKA Chemicals AB.

4.4.2. Μείωση των προστίμων

- (22) Η Arkema France SA ήταν η δεύτερη εταιρεία που προσέγγισε την Επιτροπή. Η απόφαση καταλήγει στο ότι η Arkema France SA δεν προσέφερε σημαντική προστιθέμενη αξία κατά την έννοια του σημείου 21 της ανακοίνωσης περί επιείκειας. Συνεπώς, η Επιτροπή δεν μείωσε το πρόστιμο που επέβαλε στην εν λόγω εταιρεία.

- (23) Η Finnish Chemicals που επίσης υπέβαλε την αίτησή της βάσει της ανακοίνωσης του 2002 περί επιείκειας επιβραβεύτηκε για τη συνεργασία της με μείωση του προστίμου κατά 50 %.

5. ΑΠΟΦΑΣΗ

- (24) Οι ακόλουθες επιχειρήσεις παρέβησαν το άρθρο 81 της Συνθήκης και το άρθρο 53 της συμφωνίας ΕΟΧ συμμετέχοντας, κατά τα αναφερόμενα χρονικά διαστήματα, σε σύνολο συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών, με σκοπό την κατανομή των ποσοτήτων των πωλήσεων, τον καθορισμό των τιμών, την ανταλλαγή ευαίσθητων εμπορικά πληροφοριών για τις τιμές και τις ποσότητες των πωλήσεων και την παρακολούθηση της εκτέλεσης των αντια ανταγωνιστικών ρυθμίσεων για το χλωρικό νάτριο στην αγορά του ΕΟΧ.

α) EKA Chemicals AB,

β) Akzo Nobel NV,

- γ) Finnish Chemicals Oy,
- δ) Erikem Luxembourg SA,
- ε) Arkema France SA,
- στ) Elf Aquitaine SA,
- ζ) Aragonesas Industrias y Energia SAU,
- η) Uralita SA.
- (25) Για τις παραβάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1, επιβλήθηκαν τα ακόλουθα πρόστιμα:
- α) EKA Chemicals AB και Akzo Nobel NV, από κοινού και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 0
- β) Finnish Chemicals Oy: 10 150 000
- εκ των οποίων από κοινού και εις ολόκληρον υπεύθυνες με τις Erikem Luxembourg SA (υπό εκκαθάριση): 50 900
- γ) Arkema France SA και Elf Aquitaine SA, από κοινού και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 22 700 000
- δ) Arkema France SA: 20 430 000
- ε) Elf Aquitaine SA: 15 890 000
- στ) Aragonesas Industrias y Energia SAU και Uralita SA, από κοινού και εις ολόκληρον υπεύθυνες: 9 900 000
- (26) Οι προαναφερθείσες επιχειρήσεις διατάσσονται να διακόψουν αμέσως την παράβασή τους, εφόσον δεν το έχουν ήδη πράξει, και να αποφύγουν την επανάληψη οποιασδήποτε πράξης ή συμπεριφοράς που περιγράφεται στην παράγραφο (22) και οποιασδήποτε πράξης ή συμπεριφοράς που έχει τον ίδιο ή παρεμφερή στόχο ή αποτέλεσμα.
-

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001

(2009/C 137/07)

Αριθ. Ενίσχυσης: ΧΑ 69/09

Κράτος μέλος: Τσεχική Δημοκρατία

Περιφέρεια: Vysočina

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Podpora poskytování technické podpory v odvětví zemědělství

Νομική βάση:

1. Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích (krajské zřízení), ve znění pozdějších předpisů
2. Zákon č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů
3. Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství, ve znění pozdějších předpisů
4. Program rozvoje kraje Vysočina
5. Zásady Zastupitelstva kraje Vysočina pro poskytování finančních příspěvků na podporu zemědělství v kraji Vysočina pro období 2007–2013 z rozpočtu kraje Vysočina a způsobu kontroly jejich využití č. 13/07

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: Το μέγιστο όριο ανέρχεται σε 1 000 000 CZK

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης:

Ποσοστό της ενίσχυσης: έως 100 % των επιλέξιμων δαπανών.

Οι επιλέξιμες δαπάνες για τις οποίες μπορεί να χορηγηθεί οικονομική συνεισφορά κυμαίνονται από 5 000 έως 250 000 CZK ανά πρόγραμμα. Το μέγιστο ποσό της οικονομικής συνεισφοράς ανά δικαιούχο/διαχειριστή προγράμματος επιτρέπεται να ανέλθει σε 1 750 000 CZK για την περίοδο 2007–2013.

Επιλέξιμες θεωρούνται μόνο οι δαπάνες που καθορίζονται στο άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής. Όσον αφορά τις παρεχόμενες υπηρεσίες συμβούλων, η χορηγούμενη ενίσχυση επιτρέπεται να καλύπτει τις ακόλουθες επιλέξιμες δαπάνες: τις αμοιβές για υπηρεσίες που δεν συνιστούν διαρκή ή περιοδική δραστηριότητα και δεν σχετίζονται με τις συνήθεις λειτουργικές δαπάνες της εταιρείας, όπως οι συνήθεις υπηρε-

σίες φοροτεχνικών, οι τακτικές υπηρεσίες νομικών συμβούλων ή η διαφήμιση.

The aid is to be granted in kind by means of subsidised services and is not to involve direct payments of money to producers.

Η ενίσχυση χορηγείται σε είδος μέσω επιδοτούμενων υπηρεσιών και δεν επιτρέπεται να περιλαμβάνει άμεσες χρηματικές πληρωμές σε παραγωγούς. Όλα τα πρόσωπα που είναι επιλέξιμα στην εξεταζόμενη περιοχή πρέπει να έχουν πρόσβαση στην ενίσχυση, υπό αντικειμενικά καθορισμένους όρους. Όταν η τεχνική υποστήριξη παρέχεται από ομάδες παραγωγών ή άλλες οργανώσεις, η ιδιότητα του μέλους της ομάδας ή οργάνωσης δεν πρέπει να αποτελεί προϋπόθεση για την πρόσβαση στην υπηρεσία. Η ενδεχόμενη συνεισφορά μη μελών για την κάλυψη των διοικητικών δαπανών της σχετικής ομάδας ή οργάνωσης πρέπει να περιορίζεται στο κόστος παροχής της υπηρεσίας.

Ημερομηνία εφαρμογής: Από τις 15 Μαρτίου 2009

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης:

Η ενίσχυση χορηγείται βάσει του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής.

Στόχος της ενίσχυσης είναι η διεύρυνση των επαγγελματικών προσόντων των φορέων που ασκούν δραστηριότητες οι οποίες σχετίζονται με τον τομέα της πρωτογενούς παραγωγής γεωργικών προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της συνθήκης ΕΚ, με σκοπό την αύξηση της αποδοτικότητας και της παραγωγικότητας της εργασίας.

Στις επιλέξιμες δαπάνες συγκαταλέγονται οι δαπάνες για τη διοργάνωση διαγωνισμών και εμπορικών εκδόσεων στον τομέα της πρωτογενούς παραγωγής γεωργικών προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της συνθήκης ΕΚ, συμπεριλαμβανομένων των ενισχύσεων που προορίζονται να καλύψουν το κόστος συμμετοχής των εκθετών στις αντίστοιχες εκδηλώσεις, οι δαπάνες για τη διοργάνωση δράσεων κατάρτισης που εστιάζονται στον τομέα της πρωτογενούς παραγωγής γεωργικών προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της συνθήκης ΕΚ, υπό μορφή μαθημάτων, σεμιναρίων ή εργαστηρίων, καθώς και οι δαπάνες για την παροχή συμβουλών σε τεχνολογικά και οικονομικά θέματα στους επιχειρηματίες που ελέγχουν τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της πρωτογενούς παραγωγής γεωργικών προϊόντων

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Vysočina
kraj se sídlem: Žižkova 57
587 33 Jihlava
ČESKÁ REPUBLIKA

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.kr-vysocina.cz/vismo5/dokumenty2.asp?id_org=450008&id=1724443&p1=5411

http://www.kr-vysocina.cz/VismoOnline_ActionScripts/File.aspx?id_org=450008&id_dokumenty=4017824hocina.cz/VismoOnline_ActionScripts/File.aspx?id_org=450008&id_dokumenty=4017824

Άλλες πληροφορίες:

Η περιφέρεια της Vysočina δηλώνει ότι θα τηρηθούν οι όροι που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής, με άλλα λόγια δηλαδή η ενίσχυση προορίζεται για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της πρωτογενούς παραγωγής γεωργικών προϊόντων, ενώ θα τηρηθεί επίσης το ανώτατο όριο που καθορίζεται από τον εν λόγω κανονισμό.

Το παρόν καθεστώς τροποποιεί το αρχικό καθεστώς ενισχύσεων που είχε δηλωθεί στην Επιτροπή με αριθμό ΧΑ 19/2007. Η μόνη αλλαγή συνίσταται στην αύξηση του ετήσιου προϋπολογισμού.

Πρόεδρος του Περιφερειακού Συμβουλίου
MUDR Jiří BěHOUNEK

Αριθ. Ενίσχυσης : ΧΑ 75/09

Κράτος μέλος : Ιταλία

Περιφέρεια: Regione Abruzzo

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης : Modalità operative per la concessione di agevolazioni ai sensi delle Leggi 1329/65 e n. 598/94 e s.m.i.

Νομική βάση : Deliberazione della Giunta della Regione Abruzzo n. 1218 del 10.12.2008

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: 6 000 000 EUR

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης : 20 %

Ημερομηνία εφαρμογής : 15ης Απριλίου 2009

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων : Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης : Επενδύσεις σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις (άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006)

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Κωδικός NACE

TOMEAS Α-Γεωργία, δασοκομία και αλιεία.

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Regione Abruzzo — Giunta Regionale — Direzione Sviluppo Economico
Via Passolanciano, 75
65124 Pescara
ITALIA

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

www.regione.abruzzo.it (News e avvisi)

www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_ABRUZZO/agevolazioni_regionali_new.html

Άλλες πληροφορίες: —

Αριθ. Ενίσχυσης: ΧΑ 76/09

Κράτος μέλος: Φινλανδία

Περιφέρεια: Περιφέρειες που επλήγησαν από δυσμενή καιρικά φαινόμενα το 2008

Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή ονομασία της επιχείρησης που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Tuki epäsuotuisten sääolojen aiheuttamien menetysten korvaamiseksi maatalousyriyksille vuonna 2008

Νομική βάση:

Laki satovahinkojen korvaamisesta (1214/2000) (Crop Failure Act No 1214/2000)

Valtioneuvoston asetus satovahinkojen (297/2008) (Council of State Decree No 297/2008 on crop failure)

Valtioneuvoston asetus vuoden 2008 viljelmäkohtaisista korvausosuuksista (xx/2009) (Council of State Decree on 2008 crop compensation (xx/2009, not yet issued)

Maa- ja metsätalousministeriön asetus satovahinkojen korvaamisesta (331/2008) (Ministry of Agriculture and Forestry Decree No 331/2003 on crop failure compensation)

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην επιχείρηση: προβλεπόμενες ετήσιες δαπάνες για την αντιστάθμιση των ζημιών στη γεωργική παραγωγή κατά το 2008 ανέρχονται σε 5,4 εκατ. EUR.

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης:

Η αποζημίωση καταβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 2 σημείο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006. Η αποζημίωση ισούται προς το 90 % του ποσού της ζημίας, πέραν και επιπλέον της προσωπικής ευθύνης του κατόχου της εκμετάλλευσης, δηλαδή το 30 % της συνήθους συγκομιδής. Επίσης, η ίδια ευθύνη του κατόχου εκμετάλλευσης ανέρχεται τουλάχιστον στο 30 % της συνολικής ζημίας για κάθε συγκεκριμένο φυτικό είδος επιλέξιμο προς αποζημίωση. Η ετήσια παραγωγή κατά το έτος της ζημίας υπολογίζεται βάσει της συνήθους συγκομιδής, η οποία αντιστοιχεί στη μέση συγκομιδή της τελευταίας πενταετίας στη συγκεκριμένη περιφέρεια, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η μικρότερη και η μεγαλύτερη τιμή. Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν διαθέσιμα δεδομένα συγκομιδής για πενταετία, η συνήθης συγκομιδή υπολογίζεται ως ο αριθμητικός μέσος των συγκομιδών των προηγούμενων τριών ετών. Ως βάση υπολογισμού της αξίας της συγκομιδής για την οποία πρόκειται να καταβληθεί αποζημίωση χρησιμοποιούνται οι μέσες τιμές πώλησης κατά το έτος στο οποίο επήλθε η ζημία. Το ύψος των ζημιών υπολογίζεται στη συνέχεια για κάθε γεωργό χωριστά, βάσει των πληροφοριών αυτών. Η μέθοδος υπολογισμού είναι λοιπόν σύμφωνη με τις διατάξεις του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006

Οι αποζημιώσεις που έχουν ενδεχομένως εισπραχθεί στο πλαίσιο ασφαλειών καθώς και οι δαπάνες ή οι ζημιές που δεν οφείλονται στις δυσμενείς καιρικές συνθήκες πρέπει να αφαιρεθούν από τα ανώτατα επιλέξιμα για την ενίσχυση ποσά.

Ημερομηνία εφαρμογής: Το καθεστώς ενισχύσεων αρχίζει να ισχύει το νωρίτερο την 1η Απριλίου 2009.

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Η ενίσχυση καλύπτει τις ζημιές που προκλήθηκαν το 2008.

Στόχος της ενίσχυσης: Ενισχύσεις στις γεωργικές επιχειρήσεις και στις επιχειρήσεις παραγωγής οπωροκηπευτικών προϊόντων που υπέστησαν ζημιές λόγω δυσμενών καιρικών συνθηκών [άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006]

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Η ενίσχυση καλύπτει συνολική έκταση 30 000 εκταρίων περίπου. 26 διαφορετικές καλλιέργειες υπέστησαν ζημιές.

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Κριτήρια χορήγησης των επιχορηγήσεων:

Maa- ja metsätalousministeriö
PL 30
00023 Valtioneuvosto
SUOMI/FINLAND

Εφαρμογή του καθεστώτος ενισχύσεων:

Maaseutuvirasto
PL 256
00101 Helsinki
SUOMI/FINLAND

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

<http://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2000/20001214>

<http://www.finlex.fi/fi/laki/alkup/2008/20080297>

<http://www.finlex.fi/fi/laki/alkup/2008/20080331>

<http://www.mavi.fi/fi/index/viljelijatuetsatojatulvavahingot/satovahingot.html>

Λοιπές πληροφορίες: —

Αριθ. Ενίσχυσης: ΧΑ 77/09

Κράτος μέλος : Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

Περιφέρεια: Saarland

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Gewährung von Beihilfen und sonstigen Leistungen durch die Tierseuchenkasse des Saarlandes gemäß der Satzung der Tierseuchenkasse des Saarlandes über die Gewährung von Beihilfen und Leistungen (Beihilfesa-tzung)

Νομική βάση:

— § 71 Tierseuchengesetz der Bundesrepublik Deutschland

— §§ 8, 9 und 19 des Saarländischen Ausführungsgesetzes zum Tierseuchengesetz (SAGTierSG)

— Satzung der Tierseuchenkasse des Saarlandes über die Gewährung von Beihilfen und Leistungen

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: Οι ετήσιες ενισχύσεις ανέρχονται περίπου σε 300 000 EUR ((χρηματοδοτούνται από τις συνεισφορές που καταβάλλουν οι ιδιοκτήτες ζωικού κεφαλαίου στο ταμείο επιζωοτίων «Tierseuchenkasse» του Saarland και από πόρους του κρατιδίου).

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: Έως 100 %

Ημερομηνία εφαρμογής: Η ενίσχυση χορηγείται από την πρώτη ημέρα που έπεται της λήψης της βεβαίωσης παραλαβής από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στην οποία αναγράφεται αναγνωριστικός αριθμός, σύμφωνα με το άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006.

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως τις 31.Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης:

Άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006

- Ενισχύσεις για την αντιμετώπιση ζωνοσώων
- Ενισχύσεις για την αντιστάθμιση των ζημιών από τις απώλειες ζωικού κεφαλαίου που προκαλούνται συνεπεία λοιμωδών νόσων
- Ενισχύσεις για την πρόβλεψη μέτρων πρόληψης, διάγνωσης και καταπολέμησης ζωνοσώων
- Ενισχύσεις μέσω της ανάληψης του κόστους των εργαστηριακών εξετάσεων για την ανίχνευση ζωνοσώων

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οί): Όλες οι εκμεταλλεύσεις ιπποφορβείων, βοοτροφείων, χοιροτροφείων, εκτροφείων αιγοπροβάτων, και ορνιθοτροφείων στο Saarland.

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Tierseuchenkasse des Saarlandes
Anstalt des öffentlichen Rechts
Franz-Josef-Röderstr. 23
66119 Saarbrücken
DEUTSCHLAND
E-mail: tsk-saar@justiz-soziales.saarland.de

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο :

Tierseuchengesetz (Auszug)

<http://www.tsk-sl.de/satzungen/ausztiersg.html>

Saarländisches Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz

<http://www.tsk-sl.de/satzungen/tiersg.html>

Satzung der Tierseuchenkasse des Saarlandes über die Gewährung von Beihilfen

<http://www.tsk-sl.de/PDF/Beihilfesatzung.pdf>

Άλλες πληροφορίες: —

Αριθ. Ενίσχυσης: XA 80/09

Κράτος μέλος: Ισπανία

Περιφέρεια: Comunitat Valenciana

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Intercoop Frutos Secos

Νομική βάση: Ayuda individual nominativa: Presupuestos de la Generalitat 2009, programa 714.60, Línea T617/2000 «Programas intersectoriales en materia de atributos y valores de la Calidad Agroalimentaria.»

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: 70 000 EUR

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: 100 %

Ημερομηνία εφαρμογής: Από την ημερομηνία δημοσίευσης του αριθμού καταχώρισης της αίτησης απαλλαγής στην σελίδα της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο Διαδίκτυο.

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως το Δεκέμβριο του 2009.

Στόχος της ενίσχυσης:

Διοργάνωση τεχνικών ημερίδων και σεμιναρίων για τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά και την αξία της ποιότητας των γεωργικών προϊόντων διατροφής στην Αυτόνομη Κοινότητα της Βαλέντιας (Comunitat Valenciana)• διάδοση των επιστημονικών γνώσεων, μέσω μελετών και τεχνικών εκδόσεων σχετικά με την αξία και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των ξηρών καρπών που χρησιμοποιούνται για την ανάπτυξη νέων προϊόντων.

Δραστηριότητες προβλεπόμενες στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2006.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): MME από τον κλάδο των γεωργικών προϊόντων διατροφής στην Αυτόνομη Κοινότητα της Βαλέντιας (*Comunitat Valenciana*).

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/INTERCOOP%20FRUTOS%20SECOS.pdf

Άλλες πληροφορίες: —

La Directora General de Comercialización

Marta VALSANGIACOMO GIL

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001

(2009/C 137/08)

Αριθ. Ενίσχυσης: XA 81/09

Κράτος μέλος: Ισπανία

Περιφέρεια: Comunitat Valenciana

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Asociación profesional de flores, plantas y tecnología hortícola de la Comunidad Valenciana

Νομική βάση: Ayuda individual nominativa: Presupuestos de la Generalitat 2009, programa 714.60, Línea T6172000 «Programas intersectoriales en materia de atributos y valores de la Calidad Agroalimentaria.»

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: 55 950 EUR

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: 100 %

Ημερομηνία εφαρμογής: Από την ημερομηνία δημοσίευσης του αριθμού καταχώρισης της αίτησης απαλλαγής στην σελίδα της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο Διαδίκτυο.

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως το Δεκέμβριο του 2009.

Στόχος της ενίσχυσης:

Συμμετοχή σε εμπορικές εκθέσεις (IPM-Essen·Salón Vegetal της Angers· Four Oaks Trade Show · Flormart· Iberflora) και σε φόρα ανταλλαγής γνώσεων μεταξύ επιχειρήσεων.

Δραστηριότητες προβλεπόμενες στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2006.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): MME από τον κλάδο των γεωργικών προϊόντων διατροφής στην Αυτόνομη Κοινότητα της Βαλέντιας (Comunitat Valenciana).

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/ASOC%20FLORES%20Y%20PLANTAS.pdf

Άλλες πληροφορίες: —

La Directora General de Comercialización

Marta VALSANGIACOMO GIL

Αριθ. Ενίσχυσης: XA 84/09

Κράτος μέλος: Γαλλία

Περιφέρεια: Bourgogne

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης: Investissements collectifs qualité produits et sols.

Νομική βάση:

Code Général des collectivités territoriales, notamment son article L 1511-2

Délibération du Conseil régional de Bourgogne

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων: 250 000 EUR

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: 30 % της αξίας (χωρίς τους φόρους) της επένδυσης, εντός του ορίου ποσού ενίσχυσης το μέγιστο όριο της οποίας καθορίζεται ανάλογα με τη φύση της επένδυσης: το μέγιστο όριο της ενίσχυσης ανέρχεται σε 50 000 EUR

Ημερομηνία εφαρμογής: 2009

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων: Έως το 2013

Στόχος της ενίσχυσης:

Το εν λόγω καθεστώς ενισχύσεων εμπίπτει στις διατάξεις του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της 15ης Δεκεμβρίου 2006.

Στόχος των ενισχύσεων είναι να βελτιωθεί η ποιότητα των προϊόντων της γεωργίας, της αμπελουργίας και των γαιών σε σχέση με τη μόλυνση που προκαλείται από τα προϊόντα φυτοπροστασίας, ενθαρρύνοντας την ανάπτυξη νέων τεχνικών καλλιέργειας με προσφυγή σε οικονομικές μεθόδους χρήσης μέσων και με την πραγματοποίηση επενδύσεων που παρέχουν τη δυνατότητα μείωσης των διοχετευόμενων προϊόντων φυτοπροστασίας.

Το συγκεκριμένο καθεστώς ενισχύσεων αφορά τις οργανωμένες ενώσεις προστασίας των ονομασιών προέλευσης (ΑΟC) και τους δήμους και κοινότητες. Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού απαλλαγής γεωργικών προϊόντων, οι προβληματικές συλλογικές υποδομές αποκλείονται από το εν λόγω ευεργετικό καθεστώς.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Κλάδος της γεωργίας

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Conseil régional de Bourgogne
Direction de l'agriculture et du développement rural
17, boulevard de la Trémouille
BP 1602
21035 Dijon cedex
FRANCE

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.cr-bourgogne.fr/doc/gda/2009-02/RT_7101AA_equipements_qualite_des_produits_et_des_sols.doc

Αριθ. Ενίσχυσης: XA 85/09

Κράτος μέλος: Ισπανία

Περιφέρεια: Castilla y León

Επαρχία: Segovia

Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή ονομασία της επιχείρησης που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Ayudas destinadas a compensar a los titulares de explotaciones agrarias de la provincia de Segovia por las pérdidas ocasionadas por un fenómeno climático adverso

Νομική βάση:

Orden AYG/538/2009, de la Consejería de Agricultura y Ganadería por la que se establecen las Bases Reguladoras para la concesión de las ayudas destinadas a compensar a los titulares de explotaciones agrarias de la provincia de Segovia por las pérdidas ocasionadas por un fenómeno climático adverso.

Το συγκεκριμένο καθεστώς ενισχύσεων καλύπτεται από τις απαλλαγές που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2006, και είναι συμβατό με τις διατάξεις του άρθρου 11 του εν λόγω κανονισμού.

Ετήσια δαπάνη που προβλέπεται στο πλαίσιο του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην επιχείρηση: 500 000 EUR

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: Επιδότηση επιτοκίου για δάνειο έως 60 000 EUR το οποίο πρέπει να αποπληρωθεί εντός 5 ετών το πολύ, με περίοδο χάριτος ενός έτους.

Ημερομηνία εφαρμογής: Από την ημερομηνία δημοσίευσης του αριθμού καταχώρισης της αίτησης απαλλαγής στον ιστότοπο της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης: Τεχνική βοήθεια (άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006). Ενισχύσεις για ζημιές που προκαλούνται από δυσμενή καιρικά φαινόμενα.

Σχετικός(-οί) τομέας(-εις): Γεωργία, δασοκομία και είδη διατροφής.

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής: Dirección General de Producción Agropecuaria

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: Το πλήρες κείμενο του καθεστώτος ενισχύσεων θα δημοσιευτεί στον ιστότοπο της κυβέρνησης της Castilla y León.

Σύνδεσμος για άμεση πρόσβαση:

http://www.jcyl.es/scsiau/Satellite/up/es/EconomiaEmpleo/Page/PlantillaN3/1175259771003/_/_?asm=jcyl&paginaNavegacion=&seccion=

Αριθ. Ενίσχυσης: XA 87/09

Κράτος μέλος: Ισπανία

Περιφέρεια: Castilla y León

Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων: Ayudas para la compra de ganado bovino, ovino y caprino que tenga por objeto la reposición de reses como consecuencia de su sacrificio en aplicación de programas sanitarios oficiales de enfermedades de los rumiantes.

Νομική βάση:

Orden AYG/539/2009, de la Consejería de Agricultura y Ganadería por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las ayudas para la compra de ganado bovino, ovino y caprino que tenga por objeto la reposición de reses como consecuencia de su sacrificio en aplicación de programas sanitarios oficiales de enfermedades de los rumiantes

Το συγκεκριμένο καθεστώς ενισχύσεων καλύπτεται από τις απαλλαγές που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2006, και είναι συμβατό με τις διατάξεις του άρθρου 10 του εν λόγω κανονισμού.

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί: 700 000 EUR

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: 50 %

Ημερομηνία εφαρμογής: Από την ημερομηνία δημοσίευσης του αριθμού καταχώρισης της αίτησης απαλλαγής στον ιστότοπο της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013.

Στόχος της ενίσχυσης: Τεχνική βοήθεια [άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006]. Ενισχύσεις για απώλειες που προκλήθηκαν από νόσους ζώων και φυτών ή προσβολή από επιβλαβείς οργανισμούς.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Γεωργία, κτηνοτροφία, δασοκομία και είδη διατροφής.

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής: Dirección General de Producción Agropecuaria

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: Το πλήρες κείμενο του καθεστώτος ενισχύσεων θα δημοσιευτεί στον ιστότοπο της κυβέρνησης της Castilla y León.

Σύνδεσμος για άμεση πρόσβαση:

http://www.jcyl.es/scsiau/Satellite/up/es/EconomiaEmpleo/Page/PlantillaN3/1175259771003/_/_/_?asm=jcyl&paginaNavegacion=&seccion=

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ (EPSO)

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ ΓΕΝΙΚΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ EPSO/AD/94/09

(2009/C 137/09)

Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO) διοργανώνει το γενικό διαγωνισμό EPSO/AST/94/09 για την πρόσληψη βοηθών (AST 3) στον τομέα των κτηρίων.

Η προκήρυξη του διαγωνισμού δημοσιεύεται σε 23 γλώσσες στην Επίσημη Εφημερίδα C 137 Α της 17ης. Ιουνίου 2009.

Περισσότερες πληροφορίες δικτυακό τόπο της EPSO <http://eu-careers.eu>

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 509/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2009/C 137/10)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 509/2006 του Συμβουλίου. Οι δηλώσεις ένστασης διαβιβάζονται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΑΙΤΗΣΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ ΕΠΠ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 509/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«BELOKRANJSKA ROGAČA»

Αριθ. ΕΚ: SI-TSG-007-0029-29.10.2004

1. Όνομα και διεύθυνση της αιτούσας ομάδας:

Όνομα: Društvo kmečkih žena Metlika
Διεύθυνση: Mestni trg 24
8330 Metlika
SLOVENIA
Τηλ +386 73059002
Φαξ —

2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα:

Σλοβενία

3. Προδιαγραφές:

3.1. Ονομασία προς καταχώριση:

«Belokranjska rogača»

Η αίτηση καταχώρισης αφορά αποκλειστικά την ονομασία στην σλοβενική γλώσσα. Η ένδειξη που πρέπει να μεταφραστεί στις διάφορες ξένες γλώσσες είναι η ακόλουθη: «na tradicionalni slovenski način» (παράγεται σύμφωνα με την παραδοσιακή σλοβενική μέθοδο).

3.2. Αναφέρετε αν η ονομασία:

☒ είναι ιδιότυπη αφ' εαυτής

☐ εκφράζει την ιδιοτυπία του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου

Η ονομασία «Belokranjska rogača» δεν προσδιορίζει τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του προϊόντος, αλλά χρησιμοποιείται παραδοσιακά για την περιγραφή του προϊόντος αυτού, όπως προκύπτει από διάφορες μαρτυρίες, οι οποίες αναφέρονται στο σημείο 3.8.

3.3. Η αίτηση περιλαμβάνει δέσμευση του ονόματος δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 509/2006?

☒ Καταχώριση με δέσμευση του ονόματος

☐ Καταχώριση χωρίς δέσμευση του ονόματος

3.4. Τύπος προϊόντος:

2.3. Προϊόντα ζαχαροπλαστικής, αρτοποιίας, ζαχαρώδη παρασκευάσματα ή προϊόντα μπισκοτοποιίας,

3.5. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου το οποίο αφορά η ονομασία του σημείου 3.1:

Το «Belokranjska rogača» έχει σχήμα πεπλατυσμένου καρβελιού και παρασκευάζεται με τη δική του ιδιαίτερη συνταγή. Τα συστατικά του είναι: λευκό μαλακό αλεύρι τύπου 500, χλιαρό νερό στο οποίο έχει προστεθεί αλάτι και μαγιά. Το «Belokranjska rogača» έχει στρογγυλό σχήμα διαμέτρου περίπου 30 cm και πάχος 3 έως 4 cm στο κέντρο του και 1 έως 2 cm στα άκρα. Η επιφάνειά του είναι χαραγμένη με κάθετες μεταξύ τους γραμμές που απέχουν 4 cm η μία από την άλλη και σχηματίζουν ένα πλέγμα, έχει δε αλειφτεί με χτυπημένο αυγό και πασπαλιστεί με κύμινο και χονδρό αλάτι. Μετά το ψήσιμο, η κόρα του είναι ομοιόμορφη, χωρίς φουσκάλες και με χαρακτηριστικό έντονο άρωμα και γεύση κύμινου και αλατιού.

Καταναλώνεται κατά προτίμηση ζεστό και δεν κόβεται με το μαχαίρι αλλά με το χέρι, κατά μήκος των κάθετων χαρακιών.

3.6. Περιγραφή της μεθόδου παραγωγής του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου το οποίο αφορά η ονομασία του σημείου 3.1:

3.6. Περιγραφή της μεθόδου παραγωγής του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου το οποίο αφορά η ονομασία του σημείου 3.1. (άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1216/2007 της Επιτροπής):

Συστατικά:

500 g λευκό μαλακό αλεύρι (τύπου 500)

3 dl χλιαρό νερό

2 κουταλιές καφέ αλάτι

20 g μαγιά

μισή κουταλιά ζάχαρη

1 ολόκληρο αυγό

1 πρέζα κύμινο

1 πρέζα χονδρό θαλασσινό αλάτι

Παρασκευή της ζύμης για «Belokranjska rogača»:

Διόγκωση:

Σε 20 g μαγιάς προστίθενται 3 κουταλιές λευκό μαλακό αλεύρι, ½ dl χλιαρό νερό και η ζάχαρη. Το μίγμα μαλάσσεται έως ότου ληφθεί μια παχύρρευστη ζύμη η οποία αφήνεται σε ηρεμία ώπου να διπλασιαστεί ο όγκος της.

Ζύμωμα:

Το μίγμα που αποτελείται από λευκό μαλακό αλεύρι (τύπου 500), χλιαρό νερό και μαγιά ζυμώνεται επί 8 έως 10 λεπτά ή έως ότου ληφθεί λεία και ελαστική ζύμη που δεν κολλάει στα δάκτυλα. Η ζύμη τοποθετείται στο ίδιο δοχείο που χρησιμοποιήθηκε για το ζύμωμα και καλύπτεται, αφήνεται δε σε ηρεμία ώπου να διπλασιαστεί ο όγκος της.

Πλάσιμο:

Η διογκωμένη ζύμη τοποθετείται σε μήτρα αλειμμένη με λιπαρή ύλη, συμπιέζεται και πλάθεται με το χέρι ώστε να αποκτήσει διάμετρο 30 cm και πάχος 1 έως 2 cm που μειώνεται προς τα άκρα. Η ζύμη δεν πρέπει να αγγίζει το τοίχωμα της μήτρας και στα άκρα της πρέπει να είναι πιο λεπτή από ό,τι στο κέντρο της.

Επάλειψη, πασάλισμα και χάραγμα της επιφάνειας:

Κατόπιν το καρβέλι χαράσσεται σταυρωτά με παράλληλες (σε απόσταση περίπου 4 cm) βαθιές (έως το δάπεδο της μήτρας) τομές. Στη συνέχεια αλείφεται με μίγμα από χτυπημένο αυγό στο οποίο έχουν προστεθεί δύο πρέζες σπόρων κύμινου και μία πρέζα χονδρό θαλασσινό αλάτι.

Ψήσιμο:

Η ζύμη ψήνεται επί 20 έως 25 λεπτά σε φούρνο προθερμασμένο στους 220 °C.

Μετά το ψήσιμο, το «Belokranjska rogača» πρέπει να έχει ανοικτοκάστανο χρώμα. Η κόρα πρέπει να έχει ομοιόμορφο χρώμα και να είναι τραγανή, χωρίς φουσκάλες. Το κέντρο του καρβελιού πρέπει να έχει ομοιόμορφη σύσταση, χωρίς κυκλικές γραμμώσεις ούτε θρόμβους από αλάτι ή αλεύρι και δεν πρέπει να «κολλάει» στην αφή. Στο κέντρο πρέπει να έχει πάχος 3 έως 4 cm και στα άκρα 1 έως 2 cm. Το πασπάλισμα με κύμινο και αλάτι πρέπει να είναι ομοιόμορφο. Το άρωμα και η γεύση πρέπει να είναι τα χαρακτηριστικά του «Belokranjska rogača», δηλαδή κύμινο και αλάτι.

3.7. Ιδιαιτερία του γεωργικού προϊόντος ή τροφίμου:

Το «Belokranjska rogača» είναι τυπικό σλοβενικό αρτοσκεύασμα. Συνηθίζεται ιδιαίτερα στην κοινότητα Metlika. Χαρακτηρίζεται από τη συνταγή του, τον τρόπο παρασκευής και την παρουσίαση. Στην επιφάνεια εμφανίζει σταυρωτές τομές που απέχουν μεταξύ τους περίπου 4 cm. Μετά το ψήσιμο δεν κόβεται με το μαχαίρι αλλά με το χέρι κατά μήκος των κάθετων γραμμών. Χαρακτηριστικό του «Belokranjska rogača» είναι επίσης η επάλειψη με χτυπημένο αυγό και το πασπάλισμα με κύμινο και χονδρό αλάτι, χάρη στο οποίο αποκτά, μετά το ψήσιμο, το έντονο άρωμα και γεύση του κύμινου.

3.8. Παραδοσιακός χαρακτήρας του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου:

Η παράδοση του «Belokranjska rogača», που μεταδίδεται από γενιά σε γενιά, έχει διατηρηθεί στην Bela Krajina με αποτέλεσμα να αποτελεί ένα ιδιότυπο διατροφικό προϊόν της περιοχής. Θεωρείται ότι εισήχθη στην περιοχή από τους Ουσκόκους, οι οποίοι εγκαταστάθηκαν στα υψίπεδα της οροσειράς Gorjanci, προς την πλευρά της Bela Krajina.

Υπάρχουν προφορικές και γραπτές μαρτυρίες της προέλευσης του «Belokranjska rogača», οι γραπτές ωστόσο είναι οι σπανιότερες.

Ο Janez Trdina, διάσημος σλοβένος συγγραφέας που κατάγεται από την περιοχή Dolenjska ήταν περιηγητής και συλλέκτης στοιχείων για την τοπική λαϊκή παράδοση και πολιτισμό. Ταξίδεψε πολύ στην περιοχή, ήρθε σε επαφή με τους κατοίκους της ηλιόλουστης πλευράς της οροσειράς Gorjanci και έγραψε για τις εμπειρίες του αυτές. Στο έργο του «*Bajke in rovești o Gorjancih*» (1882) αναφέρεται στο «Belokranjska rogača».

Ο Ivan Navratil, γλωσσολόγος από την Metlika και μέγας γνώστης της λαϊκής παράδοσης αναφέρει επίσης στίχους από κάλαντα που τραγουδούσαν τα παιδιά όταν πήγαιναν από σπίτι σε σπίτι καλώντας τον «πράσινο Γιούρι»: «*dajte mi rogače, da mi noga roskače...*» (δώστε rogača για ν'ανθίσει το κατώφλι...). Στο βιβλίο του *Kresovanje v Metliki* (1849), αναφέρει τη γαλέτα από λευκό ψωμί που οι κάτοικοι ονόμαζαν «rogača».

Η «rogača» αναφέρεται επίσης στο έργο *Enciklopedija jugoslovanske kuhinje* (Εγκυκλοπαίδεια Γιουγκοσλαβικής Μαγειρικής) (1967) του L.Simeonovič.

Στο έργο *Etnološki topografiji slovenskega etničnega ozemlja – 20. stoletje* (1994) (Εθνολογική Τοπογραφία της εθνικής επικράτειας της Σλοβενίας στον 20ό αιώνα), ο εθνολόγος M. Balkovec, που εργάστηκε για το μουσείο της Bela krajina στην Metlika, αναφέρεται επίσης στο «Belokranjska rogača».

Στο έργο της *Nerajska prehrana* (1999), η Ksenja Vitkovič Khalil χρησιμοποιεί το όρο «prostača» όταν αναφέρεται στο «Belokranjska rogača». Το «Belokranjska rogača» αναφέρεται επίσης στο *Leksikon Can-karjeve založbe* (1973) και στο έργο *Dobra kuharica* (Ο καλός μάγειρας) του Minka Vasičeva (1902).

Το «rogača» αποτελεί μακρόχρονη παράδοση στην Bela Krajina και μεταδίδεται από γενιά σε γενιά σαν τοπικό ιδιότυπο έδεσμα. Στο παρελθόν, όταν οι νοικοκυρές έψηναν το καθημερινό τους ψωμί στο φούρνο, φούρνιζαν επίσης ένα «rogača» που τα παιδιά μπορούσαν να το γευτούν ζεστό, ενώ το ψωμί έπρεπε να κρυώσει για να καταναλωθεί.

Η παρουσία του «rogača» είναι ιδιαίτερα αισθητή έως σήμερα. Οι νοικοκυρές το παρασκευάζουν για να το προσφέρουν στους καλεσμένους, ως καλωσόρισμα, και προσφέρεται επίσης στα αγροκτήματα του αγροτουρισμού κατά την άφιξη των επισκεπτών. Προσφέρεται επίσης στα οινοπωλεία. Όπως υποστηρίζουν οι παλιοί κάτοικοι της περιοχής, το «rogača» απορροφά το κρασί και προφυλάσσει επομένως από τη μέθη.

3.9. Στοιχειώδεις απαιτήσεις και διαδικασίες ελέγχου της ιδιοτυπίας:

- Τα «Belokranjska rogača» πρέπει να παρουσιάζουν όλα τα ειδικά χαρακτηριστικά που περιγράφονται στις προδιαγραφές (χρήση των προβλεπόμενων συστατικών, παραγωγή σύμφωνα με την προβλεπόμενη μέθοδο, τελικό προϊόν με τα προβλεπόμενα σχήμα, όψη, άρωμα, γεύση και υφή).
- Οι παραγωγοί του «Belokranjska rogača» οφείλουν να καταγράφουν σε αρχείο τις πρώτες ύλες που έχουν προμηθευτεί και χρησιμοποιήσει, την ποσότητα «Belokranjska rogača» που έχει παραχθεί και την ποσότητα που πωλήθηκε.
- Η τήρηση των προδιαγραφών σχετικά με τη χρήση των συστατικών, τη μέθοδο παραγωγής καθώς και την εμφάνιση και τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του τελικού προϊόντος πρέπει να ελέγχεται από κάθε παραγωγό ή/και ένωση παραγωγών και, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, από οργανισμό πιστοποίησης που επαληθεύει την τήρηση του προτύπου EN 45011.

3.10. Λογότυπος:

—

4. Όργανα ή οργανισμοί ελέγχου της τήρησης των προδιαγραφών του προϊόντος:

4.1. Όνομα και διεύθυνση:

Όνομα: Bureau Veritas d.o.o.
Διεύθυνση: Linhartova 49a
Τηλ +386 14757670
Φαξ —
E-mail: info@bureauveritas.com

☐ Δημόσιο όργανο/οργανισμός ☒ Ιδιωτικό όργανο/οργανισμός

4.2. Ειδικά καθήκοντα του οργάνου ή του οργανισμού:

Το Bureau Veritas d.o.o. είναι ο οργανισμός παρακολούθησης που ευθύνεται για τον έλεγχο όλων των σταδίων παραγωγής που προβλέπονται στις προδιαγραφές του «Belokranjska rogača».

Τιμή συνδρομής 2009 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 000 EUR ετησίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR μηνιαίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	700 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	70 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	40 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	500 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	360 EUR ετησίως (= 30 EUR μηνιαίως)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

(*) Πώληση ανά τεύχος: — έως 32 σελίδες: 6 EUR
— από 33 έως 64 σελίδες: 12 EUR
— περισσότερες από 64 σελίδες: η τιμή ορίζεται κατά περίπτωση.

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της *Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της *Επίσημης Εφημερίδας*. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Οι προς πώληση εκδόσεις της Υπηρεσίας Εκδόσεων διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>